Partizipalsätze

Al alemán:

1. Volviendo al punto inicial de su discurso, el orador exigió controles más estrictos para proteger el medioambiente.
2. Rodeado de fotógrafos, el político se hizo camino al micrófono.
3. Haciendo caso omiso a los flashes, empezó a hablar.
4. Basándose en una estadística sobre la creciente contaminación del aire, el ministro de medioambiente justificó la necesidad de leyes más duras.
5. Interrumpido de aplausos espontáneos, el secretario de estado habló por dos horas.
6. Discutiendo animadamente, el público abandonó la sala.
7. Cuestionado y amonestado por varios participantes, el decano de la facultad de ciencias sociales dio más detalles sobre el proyecto.

En alemán, comenzar la frase con el sujeto y el participio entre comas:

Al español, la frase entre paréntesis se vuelve participio:

1. Lawinen entstehen vorwiegend um die Mittagszeit. (Sie werden meist durch Erwärmung hervorgerufen.)
2. Lawinen begraben Jahr für Jahr zahlreiche Menschen unter dem Schnee. (Sie stürzen von den Bergen herunter.)
3. Suchhunde haben schon manchen unter dem Schnee Verschütteten gefunden. (Sie wurden für diese Aufgabe speziell ausgebildet.)
4. Die Bora fegt Dächer von den Häusern, Autos von den Straβen und bringt Schiffe in Seenot. (Sie weht eiskalt von den Bergen zur Adria hinab.)
5. Der Fön fällt als warmer, trockener Wind in die nördlichen Alpenländer. (Er kommt von Süden.)
6. Ärzte vermeiden bei Fönwetter schwierigere Operationen. (Sie wurden durch negative Erfahrungen gewarnt.)

**Aus Relativsätzen mit SEIN + ZU kann man das Gerundium bilden, wobei ZU vor dem Partizip Präsenz (I) steht oder bei trennbaren Verben eingeschoben wird.**

Das ist eine in der nächsten Zeit zu erledigende Arbeit.

Das sind nicht aufzuhaltende Entwicklungen.

1. Ein Gerät, das man nicht mehr reparieren kann, ist ....
2. Eine Krankheit, die man nicht heilen kann, ist...
3. Ein Auftrag, der sofort erledigt werden muss, ist....
4. Seine Bemühunge, de man anerkennen muss, sind...
5. Die negative politische Entwicklung, die man befürchetn muss, ist...
6. Die Besserung der wirtschaftlichen Lage, die man erwarten kann, ist...
7. Die Invasion von Insekten, die man nicht aufhalten kann, ist...
8. Der Gelenkschaden, den man nicht beseitigen kann, ist...
9. Eine Entscheidung, die nicht verantwortet werden kann, ist...
10. Der Ausschuss, der sofort gebildet werden muss, ist...